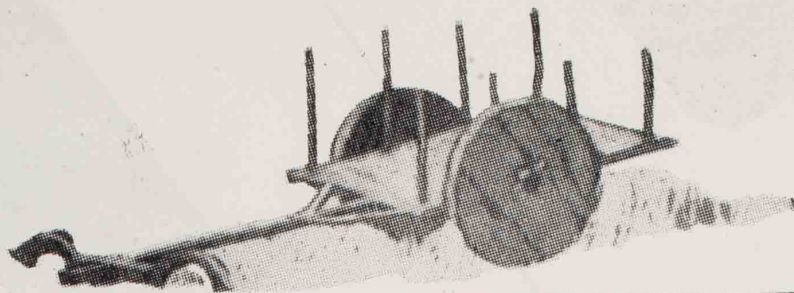




PREFEITURA DE SAO PAULO

# *Teatro Municipal*

programa gratis



Passa onde só carro de boi consegue



...e faz bonito entre os veículos de luxo!

Prove V. mesmo. Programe um passeio: coloque a bagagem, o carrinho do nenê, os brinquedos da criança e mais o que V. quiser. Agora, abra as 4 portas do Chevrolet C-1416 para a família entrar. Há lugar para todos. É na estrada que o conforto aparece mais... A suspensão macia, em molas espirais, faz esquecer os

buracos. O estofamento em espuma de plástico é revestido de napa... o interior é isolado contra ruídos, poeira, calor e frio, as marchas são sincronizadas e o motor V. já conhece - é o famoso Chevrolet. E ainda há o diferencial de Tração Positiva (opcional) para seu Chevrolet passar onde só carro de boi consegue.

**NÔVO CHEVROLET**  
O VERDADEIRO UTILITÁRIO BRASILEIRO DE CLASSE!



PRODUTO DA GENERAL MOTORS DO BRASIL S. A.



VISITE O CONCESSIONÁRIO CHEVROLET AUTORIZADO DE SUA CIDADE



SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

53.a TEMPORADA

Apresentação 875

SEGUNDA DA TEMPORADA DE 1965

RECITAL DO PIANISTA

CAIO PAGANO

JOALHERIA

**CASA BENTO LOEB**

Servindo a Sociedade Paulista desde 1891

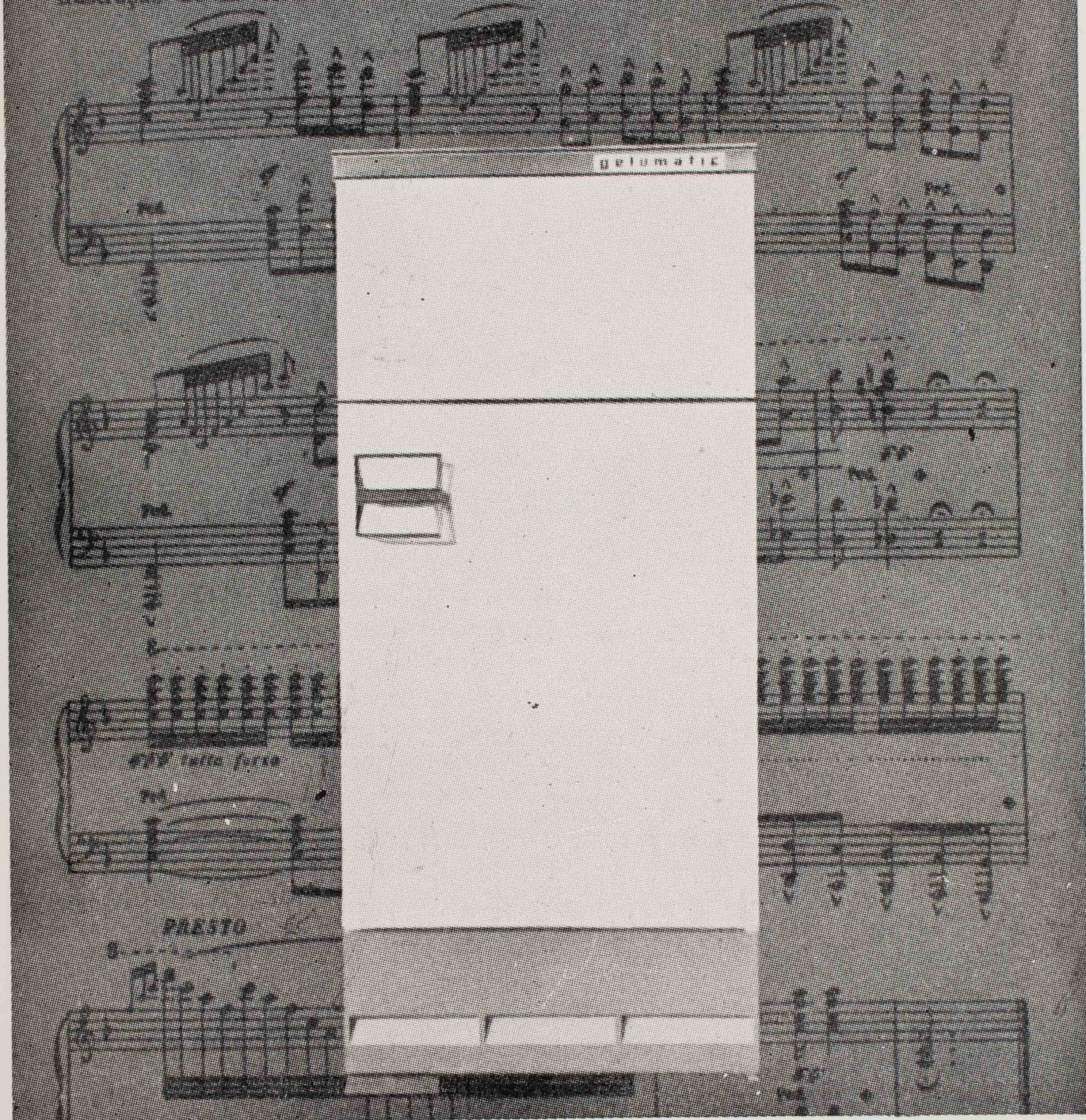
Rua Barão de Itapetininga, 140

# IL GUARANY

Op. 20

Ilustração de E. BECUCCI

A. CARLOS GOMES



**bravissimo**

Um refrigerador de funcionamento allegro molto apaixonado. De durabilidade ostinata. De preço moderato. De beleza vivace.

V. o encontra com 244, 288 ou 351 litros de capacidade. Em todos, degelo automático, pedal para abrir a porta, e os rolêes deslizantes que dispensam o uso de carrinhos. Daí a satisfação que sentimos ao dizer bravo, bravissimo..



**gelomatic** Ouro

PERFEITO PARA DURAR



## CAIO PAGANO

Nasceu em São Paulo em 1940. Desde cedo revelou excelentes aptidões para a música, havendo logo iniciado seus estudos com Lina de Campos, da Escola Magda Tagliaferro. Recebeu também orientação de Camargo Guarnieri, que recentemente completou sua 6.a Sonatina e a dedicou ao pianista.

Tem se apresentado com grande êxito no Brasil e há pouco também em Portugal, merecendo, por indicação do pianista Sequeira Costa, uma bolsa de estudos da Fundação Gulbenkian e várias apresentações naquele país.

No Brasil venceu dois concursos: para bolsa de estudos da Prefeitura de São Paulo, em 1959, e o Concurso de Piano Eldorado, em 1961, por unanimidade. Caio Pagano parte brevemente para a Europa, onde cumprirá vários contratos.

**PRATA  
MERIDIONAL**

Faqueiros e baixelas de  
maior beleza  
e melhor qualidade

RIBEIRO



**FOGÕES A ULTRAGAZ  
41 modelos diferentes!**

...e mais geladeiras, televisores, máquinas de lavar, máquinas de costura, rádios e todos os aparelhos eletro-domésticos.

**TUDO PARA COMPLETAR O SEU LAR**

...e as melhores condições de venda!



**ULTRALAR**

CENTRO - R. B. de Itapetinga, 131 • R. Seminário, 149 • R. Irmã Simpliciana, 23/29 • BELA VISTA - Av. Brig. Luiz Antonio, 1345 • LAPA - R. 12 de Outubro, 85/89 • PINHEIROS - R. Padre Carvalho, 834 • PENHA - R. Penha de França, 353 • BELÉM - Av. Celso Garcia, 1096 • IPIRANGA - R. Silva Bueno, 2295 • VILA PRUDENTE - R. do Orfanato, 20 - conj. 1 • S. CAETANO - R. João Pessoa, 51 • SANTANA - R. Vol. da Pátria, 1749 • SANTO ANDRÉ - R. Cel. Oliveira Lima, 27.

**E MAIS 45 LOJAS EM TODO O BRASIL**

**REVENDEDORA DE ULTRAGAZ**

# SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

TEMPORADA DE 1965 — Recitais a serem realizados neste Teatro

## ABRIL:

30 — Orquestra Pró-Música. Concerto de apresentação. Reg.: Roberto Schnorrenberg

## MAIO:

18 — Julian Olewsky, violinista norte-americano Ao piano Fritz Jank  
27 — Orquestra Pró-Música. Reg.: Diogo Pacheco

## JUNHO:

8 — Louise Parker, contralto norte-americano. Ao piano Fritz Jank  
15 — Concerto da Orquestra do Colégio Musical. Reg.: Mário Ferraro. Solista de piano Cleyde Paskowsky  
22 — Orquestra Pró-Música. Reg.: Roberto Schnorrenberg

## AGOSTO:

12 — Ruggero Ricci, violinista norte-americano  
Ao piano Fritz Jank  
20 — Recital de Guiomar Novais  
26 — Orquestra Pró-Música. Reg.: Diogo Pacheco  
31 — Malcolm Frager, pianista norte-americano

## SETEMBRO:

9 — Concerto da Orquestra de Câmara de São Paulo. Reg.: Olivier Toni  
21 — Orquestra Pró-Música. Reg.: Diogo Pacheco. Solista Yara Bernette  
29 — Concerto do Madrigal Renascentista de Belo Horizonte. Reg.: Isaac Karabtchewsky

## OUTUBRO:

6 — Concerto do «Collegium Musicum». Reg.: Roberto Schnorrenberg  
13 — Maria Vischnia. Violinista uruguaia. Ao piano Fritz Jack

## NOVEMBRO:

5 — Concerto de encerramento. Orquestra Pró-Música. Reg.: Roberto Schnorrenberg. Solista de piano Anna Stella Schic

Além dessas apresentações, estão previstas mais as seguintes, em datas a serem anunciadas.

Edith Kraft — pianista norte-americana

Barbosa Lima — violonista

Sebastian Benda — pianista

Abel Carlevaro — violonista uruguaio



## ASSISTA

TV-RECORD, CANAL 7 - 2ª FEIRA, ÀS 21,00 HORAS



inédita série de filmes em longa metragem do cinema para a TV

GENTILEZA DA

**WILLYS OVERLAND S. A.**

E DE SEUS REVENDEDORES



AGROMOTOR - DISTR. MÓTORES P/ TRANSP. AGRÍCOLAS S/A - Praça Júlio Prestes, 141 - Fone: 51-9131  
CASSIO MUNIZ VEÍCULOS S/A - Rua Aurora, 1011 - Fones: 34-7141 e 37-4571  
AUTO GERAL - Rua Barão de Campinas, 136 - 1.º andar - Fones: 34-3800 e 35-3236  
JODORA - VEÍCULOS E PEÇAS S/A - Avenida São João, 1291 - Fones: 51-0109 e 51-9115  
SERGIPE S/A - COM. E IND. - Avenida Adolfo Pinheiro, 886 - Fone: 61-9486



TEMPORADA 1965

HOJE

na

**CIPAN**

*Aero Willys*

**GORDINI**

*Dauphine*

## ESPETÁCULO DE GALA

Os três melhores intérpretes da qualidade da indústria automobilística nacional. Desempenho impecável, para um público exigente. Produção WILLYS.



APRESENTAÇÃO  
**CIPAN**

Av. Rio Branco, 332 - Tels.: 36-4924 e 34-6669  
R. Olímpia de Almeida Prado, 59/93 - Tel.: 52-1175  
Rua Conselheiro Nébias, 1654 - Tel. 52-6370  
Alameda Olga, 264 - Tel. 52-9804 - São Paulo



São Paulo, 23 de Abril de 1965 — às 21 horas

## SOCIEDADE CULTURA ARTÍSTICA

Temporada de 1965 — 2.a Apresentação

### RECITAL DO PIANISTA

## CAIO PAGANO

### PROGRAMA

#### 1.a Parte

HAYDN .....	Sonata em fá maior
	— Allegro Moderato
	— Adagio
	— Presto
DEBUSSY .....	Dois Prelúdios
	— La Terrasse des audiences au clair de lune
	— Ondine
CÉSAR FRANCK .....	Prelúdio, Coral e Fuga

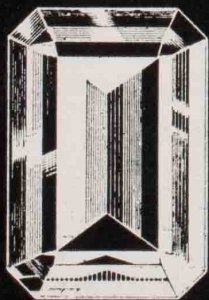
#### 2.a Parte

CAMARGO GUARNIEIRI .....	Sonatina n.º 6 (1965, dedicada a Caio Pagano — 1.a audição)
	— Gracioso
	— Etéreo
	— Humorístico
CHOPIN .....	Noturno op. 27 n.º 1
CHOPIN .....	Estudos op. 25 n.º 1
CHOPIN .....	Estudo op. 25 n.º 12
CHOPIN .....	Scherzo op. 20

Próxima apresentação: Concerto de estréia da  
ORQUESTRA PRÓ-MÚSICA DE SÃO PAULO

— Dia 30 de Abril —

REGENTE : ROBERTO SCHNORREBERG

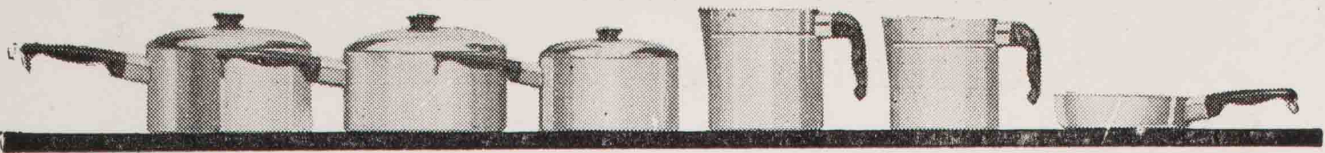


Originalidade  
e bom gosto  
na maravilhosa  
coleção de jóias,  
pedras preciosas,  
pérolas  
e brilhantes.  
de H. Stern - Joalheiros

**H. Stern**

Joalheiros

SÃO PAULO: PRAÇA DA REPÚBLICA, 242  
SANTOS: PRAÇA MAUÁ, 3  
RIO DE JANEIRO: AV. RIO BRANCO, 173

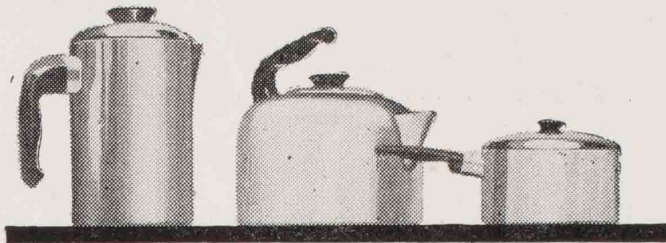


Uma "FAMÍLIA" inteira  
a serviço de sua família

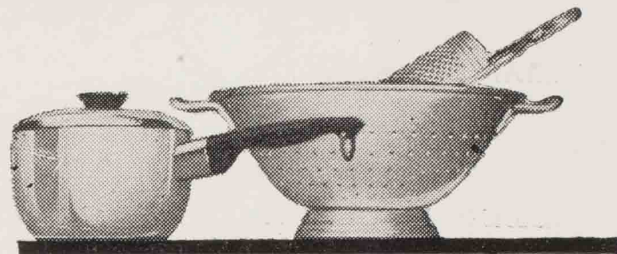


CONJUNTO

**Rochedo**  
Mayfair



Acabamento polido, com  
tampas brilhantes -  
3 cores à sua escolha!  
OURO, AZUL OU NATURAL



E Mayfair é **Rochedo**

É o desejo natural de toda dona-de-casa: ter à mão, facilmente, o máximo de comodidade para dar atendimento rápido às necessidades do lar. Os Conjuntos Rochedo "Mayfair" correspondem a esse desejo que também é seu: são 34 peças, práticas e úteis, colocando às suas ordens todas as conveniências exigidas na cozinha moderna, onde tudo deve ser mais fácil para o conforto da família.

Complete a comodidade de  
sua cozinha com uma

**PANELA DE PRESSÃO Rochedo**

- a mais moderna Panela de Pressão do Brasil!



A ALTA QUALIDADE DOS UTENSÍLIOS DOMÉSTICOS "ROCHEDO" É RECONHECIDA NO BRASIL INTEIRO!

produtos da **ALUMÍNIO DO BRASIL S.A.**

A venda em: JUNFÉR — Rua Augusta, 2.879 — CASA MIRANDA — Rua Antonio Raposo, 12 — LOJA SOLAR — Rua Antonio de Godoy, 35 — 1.º andar — CASA PEQUENA S. A. — Rua Cardeal Arcoverde, 2.700 — A CONFIANÇA — Rua General Carneiro, 193 — CASSIO MUNIZ - Pça. da República, 309 — MESBLA S. A. Rua 24 de Maio, 141 — CASA PELKEMAN - Largo do Arouche, 32 — CLIPPER Largo Sta. Cecília — A ESQUINA DOS PRESENTES - Rua Correa de Mello, 23 — ALMEIDA & ALMEIDA - Rua da Consolação, 2.036 — AAPPIN - Pça. Ramos de Azevedo — GABRIEL GONÇALVES — Ladeira General Carneiro, 67 e 129 — YKKO S. A. COM. e IMPORT. - Alameda Sto. Amaro, 99 e 281 — A SENSACÃO Centro - República - Brás - Belém e Vila Mariana



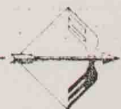
MOISÉS DE MIGUEL ÂNGELO (ROMA - SAN PIETRO IN VINCOLI)

Moisés, o libertador do povo hebraico que no Monte Sinai - depois da dramática travessia do Mar Vermelho - recebeu a revelação do Decálogo, inspirou a Miguel Ângelo uma de suas obras primas. A estátua, que exprime numa extraordinária fusão de estilos a força física e espiritual, a paixão e a visão profética do personagem bíblico, encontra-se em Roma na Igreja de "San Pietro in Vincoli" sob o túmulo do Papa Julio II, que desde 1505 tinha incumbido o artista de executar um majestoso Mausoléu - composto de cerca de 40 figuras de Santos, Profetas e Virtudes. A figura atlética de Moisés que segura com o braço direito as tábuas do Decálogo, foi esculpida por Miguel Ângelo em mármore de Carrara entre 1513 e 1516, após a morte do Papa Julio II, sendo concluída em todos os pormenores somente em 1545, depois de ter sido alterado o grandioso projeto primitivo que deveria transformar a obra do artista numa "verdadeira montanha de mármore".

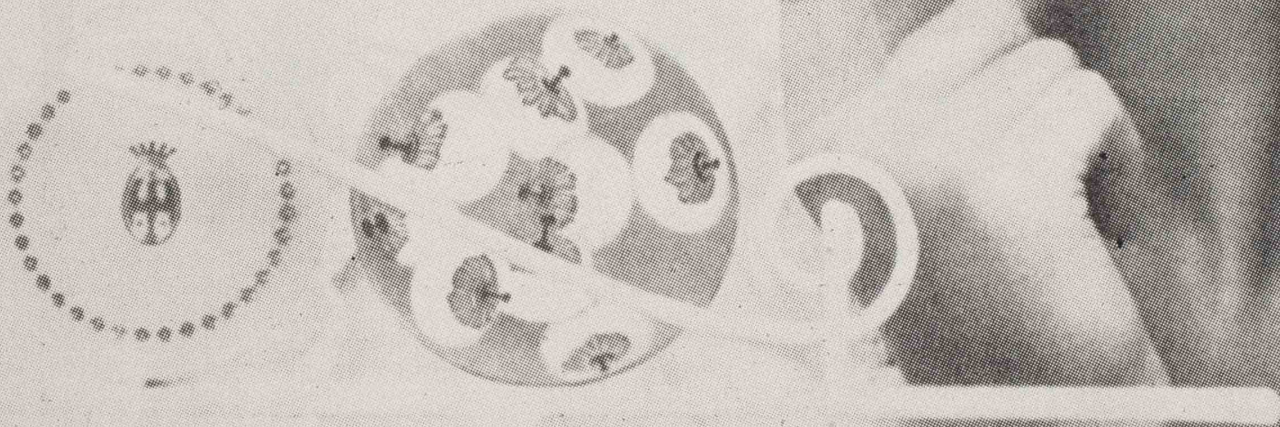
É muito fácil conhecer  
maravilhas como esta:  
VISITE A ITÁLIA

**ALITALIA**

PARA MAIORES INFORMAÇÕES, ANTES DE INICIAR  
SUA VISITA À ITÁLIA DIRIJA-SE AO SEU AGENTE  
DE VIAGENS OU AOS NOSSOS ESCRITÓRIOS



reflexões de uma mulher bela, mas indecisa



Não sei se levo o Pó de Arroz Air Spun  
ou o Creme Pó Compacto Coty...  
Ambos são excelentes produtos... como só Coty sabe criar!  
Levo o Pó Compacto?  
O Creme Pó Compacto de Coty é homogeneizado,  
O que quer dizer: não quebra, não se solidifica,  
e se aproveita todo o produto. É tão uniforme!... e que tonalidades!  
Mas o Pó de Arroz Air Spun Coty também é uma sensação!  
Levinho, levinho! É fino, como nenhum outro!  
Levo o Pó de Arroz? Ou levo o Creme Pó Compacto?  
Querem saber? Fico com os dois! Assim, aplico Pó de Arroz Air Spun  
e retoco com Creme Pó Compacto. Não é uma boa solução?

CREME PÓ COMPACTO COTY e PÓ DE ARROZ AIR SPUN COTY  
Iluxo - Pérola - Rosal

CRIAÇÕES **COTY**



## Seus negócios se decidem via Frankfurt

Frankfurt está localizada no centro do sistema europeu de tráfego. Qualquer que seja seu destino na Alemanha, Europa ou mais longe, o caminho ideal é via Frankfurt. As principais rodovias e ferrovias internacionais que ligam quase todos os importantes países europeus cruzam-se em Frankfurt.

Saindo de Frankfurt, você chega em:

60 minutos a Amsterdão, Hamburgo, e Paris

75 minutos a Londres e Copenhague

150 minutos a Madri e Estocolmo

9 1/2 horas a Nova York

menos de 15 horas a S. Francisco

E, pelos nossos rápidos Boeing 707 Intercontinental você vÔa apenas uma noite para atingir Frankfurt — o coração da Europa.



# Lufthansa

# PROGRAMAÇÃO PARA 1965

## NESTE TEATRO

### M A I O :

SOC. DE CULTURA ARTISTICA  
Pianista: CAIO PAGANO  
ORQUESTRA PRÓ-MÚSICA  
Regente: DIOGO PACHECO  
Violinista: JULIAN OLEWSKY  
PRO ARTE  
PIERRE FOURNIER  
BALLET UCRANIANO  
LONDON FESTIVAL BALLET

### J U N H O :

PRÓ-ARTE  
Pianista: RICHTER HAASER  
CAMARATA MUSICALE DE BERLIM  
QUARTETO DE PRAGA  
SOC. DE CULTURA ARTISTICA  
Contra-alto: LOUISE PARKER  
ORQ. DO COLÉGIO MUSICAL  
Reg. Mário Ferraro,  
Solista pianista: Cleve Paskowsky  
CIA. DE COMEDIAS FRANCESA  
«CHARON HIRSH»

### J U L H O :

CIA. DE COMEDIAS FRANCESA  
«CHARON HIRSH»  
PRÓ-ARTE  
Soprano ILKA MACHADO  
TRIO DE TRIESTE  
MARCEL MERCEAU

### A G O S T O :

CRQ. FILARMONICA DE LONDRES  
SOC. DE CULTURA ARTISTICA  
Violinista: RUGGERO RICCI  
Pianista: GUIOMAR NOVAES

OR. PRÓ MÚSICA, Reg. DIOGO PACHECO  
Pianista: MALCOLM FRAGER  
PRÓ-ARTE  
Violinista: WANDA WILKOMIRSKA  
ORQUESTRA DE MUNICH  
QUARTETO KOECKERT DE MUNICH

### S E T E M B R O :

SOC. DE CULTURA ARTISTICA  
ORQ. DE CAMARA DE SÃO PAULO  
Regente: OLIVIER TONI  
ORQ. PRÓ-MUSICA Reg.: DIOGO PACHECO  
Solista: YARA BERNETTE  
MADRIGAL RENASCENTISTA, de  
Belo Horizonte  
Regente: ISAAC KARABTCHEWSKY  
PRÓ-ARTE  
ORQUESTRA DE TOULOUSE  
CONCÉRTO SINFÔNICO  
Regente: F. P. DECKER  
ROTTERDAMM  
Solista: Pianista RUDI BUCHBINDER  
TEMPORADA LIRICA OFICIAL DE 1965

### O U T U B R O :

TEMPORADA LIRICA OFICIAL DE 1965  
SOC. DE CULTURA ARTISTICA  
Concêrto do COLLEGIUM MÚSICUM  
Reg.: ROBERTO SCHNORRENBURG  
Violinista: MARIA VISCNIA

SEM DATA MARCADA  
SOC. DE CULTURA ARTISTICA  
Pianista: EDITH KRAFT  
Violinista: BARBOSA LIMA  
Pianista SEBASTIAN BENDA  
Violinista: ABEL CARLEVARO

---

## TEATRO MUNICIPAL

em revista

Editores

*Ribeiro - publicidade e editora Ltda.*

REDAÇÃO — ADMINISTRAÇÃO — PUBLICIDADE

av. ipiranga, 795 - 1.º andar - conj. 105 - fone: 37-4841 - são paulo

**Diretores**

M. H. RIBEIRO — JOAO B. RIBEIRO

Composta e Impressa na  
GRÁFICA CINELÂNDIA LTDA.  
Rua Vitória, 93

---



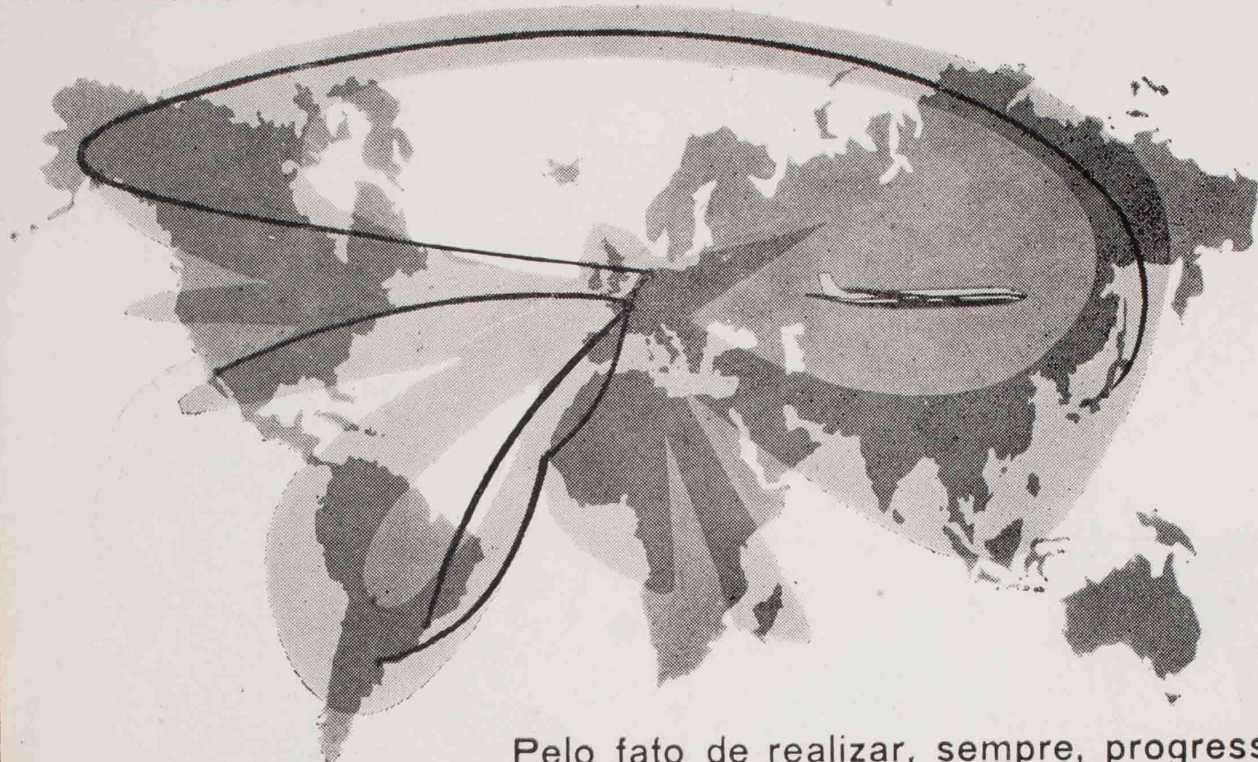
É um prazer...

usar vestidos feitos com os maravilhosos tecidos de superior qualidade das

**CASAS PERNAMBUCANAS**

ONDE TODOS COMPRAM

# VÔOS CADA VEZ MAIS DIRETOS VIAGENS CADA VEZ MAIS RÁPIDAS



Pelo fato de realizar, sempre, progressos de ordem técnica, Air France pode oferecer a seus passageiros um serviço aéreo cada vez melhor. Citemos como exemplo o emprêgo do super-jato BOEING 320-B (com um raio de ação de 10.000 quilômetros!) que provocou a multiplicação dos VÔOS DIRETOS INTERNACIONAIS. Portanto, ganho de tempo, conforto superior, maior segurança... pois um vôo sem escalas aumenta o prazer da viagem e a satisfação dos passageiros.



**BUENOS AIRES - PARIS - 13 horas de vôo, com uma só escala em Dacar.**  
**RIO DE JANEIRO - PARIS - 11 horas de vôo, com uma só escala em Madri.**

## **AIR FRANCE**

**A MAIOR RÊDE AÉREA DO MUNDO**

*à Votre Service*

**BELO HORIZONTE** : Rua Rio de Janeiro, 462 sob / 205 - Tel. 4-6373  
**BRASÍLIA** : Hotel Nacional loja 39/40 - Tel. 2-7211 - 2-7214  
**RIO DE JANEIRO** : Av. Rio Branco, 257-A - Tel. 32-1998 - **SAO PAULO** : Av. São Luiz, 150 - Tel. 33-9197